

客家委員會獎助客家研究優良博碩士論文精要

一、論文名稱

《廣西恭城縣龍虎鄉客家話研究》

二、作者

李俊彥

三、獎助年度

108 年度

四、獎助金額

新臺幣玖萬元整

五、研究過程(含研究方法、研究對象、研究工具等)

客方言為漢語十大方言之一，除了一般熟知的閩粵贛交界山區外，李榮〈漢語方言的方區〉調查指出客家人主要分布於中國廣東、福建、江西、廣西、湖南、四川、海南等地區，在各地區的客家方言都有著許多共性，內部一致性強¹。

《廣西客家》提到：「恭城縣其中瑤、壯兩民族佔全縣總人口的半數以上，其內部客家人主要分佈在栗木鎮、大部聚族而居，自成村莊。而嘉會、平安、西嶺、龍虎、蓮花、觀音各鄉以及恭城鎮，也有客家人居住其中²。」《桂林客家》也提到：「恭城縣客家，多來自於福建、廣東兩省。他們或從龍虎關入境，或從西江撫

¹ 李榮〈漢語方言的分區〉，《方言》，第四期，1989，頁 259。

² 鍾文典《廣西客家》，桂林：廣西師範大學出版社，2005，頁 67-68。

河轉茶江而來³。」藉由觀察桂林的客家分佈，看到客家先民遷徙跋涉的過程，是一段艱辛的歷史記憶，以及入桂林後，因地制宜的客家話，為與當地少數民族方言經歷碰撞、磨合後的產物，更顯現出這些客家話極為珍貴。陳曉錦(2004)的調查，將廣西桂南地區的玉林市六個客家方言點進行了全方面的系統歸納與整理，為桂南地區客家話拓展了研究的視野⁴。廣西客家話就目前學界研究觀之，多數以桂南地區為大宗，而桂北地區客家話則較為少數。恭城縣為桂林市唯一的瑤族自治縣，境內所使用的語言具多樣性，且易造成混方言的語言接觸現象，為本文進行深入觀察其音韻現象及特徵詞的最佳方言點。目前學界對於恭城縣的研究，較多以當地農業、生態、文化觀光為主，然而在語音、詞彙方面卻欠缺完整性深入的研究。

本文以廣西桂林市恭城瑤族自治縣境內的龍虎鄉客家話為研究對象，以音韻研究為主軸，輔以詞彙進行語言接觸的比較。採用田野調查法、語音描寫法、文獻分析法，蒐集整理完語料後，輔以應用聲韻學、方言學、語音學、歷史語言學等理論方法，進行語料比較分析及討論。詳細研究方法、理論應用，說明如下：

1. 田野調查法：可分為語音、詞彙兩部分。本研究在語音調查使用中國社會科學研究院編列的《方言調查字表》，以及連續變調表觀察龍虎客家話的語音變調情形。詞彙部分則參考陳秀琪(2005)博士論文斟酌增刪而成⁵。在調查過程中必須運用聲韻學方法等知

³ 王建周《桂林客家》，桂林：廣西師範大學出版社，2011，頁18。

⁴ 陳曉錦《廣西玉林市客方言調查研究》，北京：中國社會科學出版社，2004。廣西桂南地區玉林市的六個客家方言點為：福綿區、興業縣、容縣、北流市、陸川縣、博白縣。

⁵ 陳秀琪《閩南客家話音韻研究》，國立彰化師範大學國文學系博士論文。

識，來確定客家話之語音特點。

發音人為進行語音田野調查中，扮演著極為重要的角色。需符合視當地客家話為生活語言的居民、年紀約四十至七十歲、本地生長、使用本地方言熟練且識字，能以普通話進行溝通，可掌握較多且道地的詞彙者。

2. 語音描寫法：本文在語音紀錄的描寫，採用國際音標學會(The International Phonetic Association)所訂制的國際音標(The International Phonetic Alphabet)，簡稱 IPA。聲調調值的紀錄則採用趙元任先生的五度標音制，以記錄實際調值為主，但在聲調呈現上，會依需要採用調類的方式標示。完成記音工作後，則進行歸納與分析的階段，將調查之語音現象整理羅列，以平面語音系統及字音對照表的方式呈現；以供後續之對比分析。詞彙部分除了常用詞彙，也將統整出龍虎客家話的特殊詞彙，並以本調作為紀錄方式，若遇有音無字之情況，則採用「□」符號標記並注上國際音標。

3. 歷時比較法(diachronic linguistics)：為透過方言或親屬語言間的對比，構擬出原始語(proto-language)的形式。徐通鏘(2008)提到：「語系是從語言發生學的角度，來研究語言之間的相互關聯的一種假設，分化較早的語言，相互的親屬關係比較遠，共同點比較少，而分化較晚的語言，相互的親屬關係就比較近，共同點比較多⁶。」藉由假設譜系分支的框架，將於各種不同的語言差異

⁶ 徐通鏘《歷史語言學》，北京：商務印書館，2008，頁28。

找出其對應關係及發展規律。本文在歷時比較方面，以中古《切韻》音系比較，觀察音類分合的走向，藉此探討龍虎客家話從中古時代至今的歷時音韻演變趨向。

4. 共時比較法(synchronic linguistics)：)與歷時比較法相對，是指現代方言之間的互相對比，時而借助歷時比較法來解釋語言變異是否有其規律性，或是有其他類型的演變。將橫向的共時比較與縱向的歷時比較相互觀察對應，方能更清楚的拼湊出方言間的語音對應規律。藉此本文透過龍虎鄉周邊方言，如桂林、恭城境內的客家話、少數民族語言等等作為比較對象，綜合平面語音上的差異，觀察出龍虎客家話所經歷過的音變痕跡及其語音現象。

六、主要研究發現

本研究歸納出龍虎客家話的語音特點、詞彙特點。語音特點分為「聲母特點」、「韻母特點」、「聲調特點」三個部分。詞彙特點分為、「借詞及特殊詞彙」、「特殊構詞法與詞綴特點」、「兼具客家方言南北片詞彙」等。

龍虎客家話具獨樹一幟的區域語言、詞彙特徵，較重要的包括：

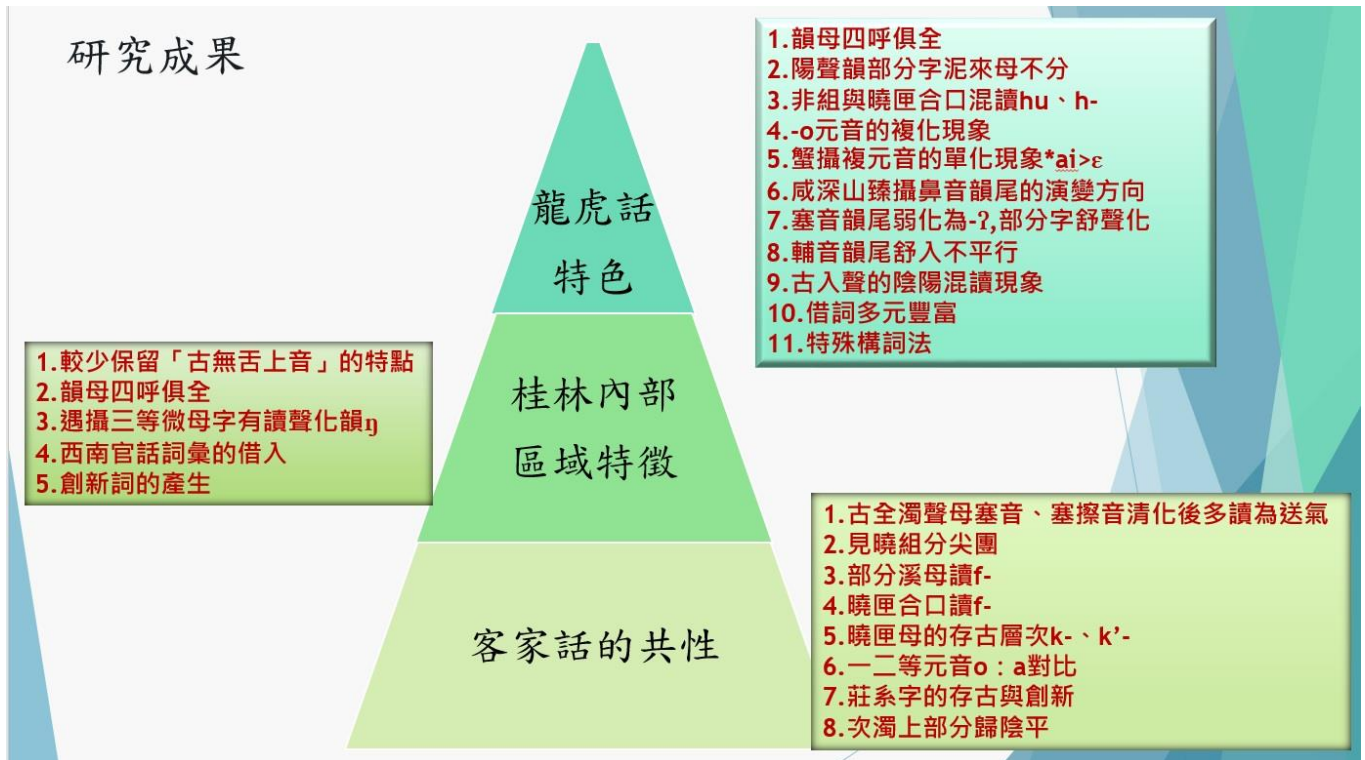
- (1)影母開口一二等多讀為-ŋ與疑母字相混。
- (2)曉匣合口讀f-與hu兩個類型。
- (3)止攝開口三等知章組部分卷舌聲母已進行平舌化的演變。為客家話聲母前化運動的音變條件與速度提供了重要的證據。
- (4)宕攝開口三等知章組聲母受後元音-o元音影響，讓舌葉聲母的前

化速度偏慢。

- (5)咸、山攝開口一等見、曉組入聲字保有-o 元音的存古現象。
- (6)宕攝開口三等讀撮口呼，呈現「開口字合口化」的現象為創新的表現。
- (7)咸、山、深、臻攝的主要元音對輔音韻尾的制約性，呈現低元音走向鼻化韻階段與高元音則保留鼻音韻尾的情況。
- (8)咸、山攝-i-介音的增生與消失，導致舒入聲韻尾不平行。
- (9)塞音韻尾的演變類型，觀察出深攝字對輔音韻尾留存的保守性之高。
- (10)入聲韻發生陰陽調混讀的現象，形成「陽入→陰入」的聲調鍊移(chain shift)趨勢。
- (11)詞彙方面兼具原鄉閩西客語、贛語、湘語、西南官話、底層語的成分。
- (12)詞彙特殊構詞多元，AA 式(刷刷刷子、滿滿小叔、粑粑粑食)、ABB 式(泥塊塊、牛孔孔牛鼻環、阿鵲鵲喜鵲、蜂子米米蜂蛹、魚子泡泡魚氣囊、鴨子崽崽小鴨)、AAB 式(毛毛水毛毛雨、泡泡蟻蝌蚪、板板鞋木屐)等。
- (13)詞綴豐富，常使用的前綴有「阿」、「老」；後綴則為「子」、「公」、「婆」、「牯」、「嫲」等。
- (14)兼具客家方言南北片的特徵詞，南片在廣東省(粵東、粵中)；北片在福建、江西兩省(閩西、贛南)⁷。
- (15)異於客家方言南北片的詞彙，如：「種田」稱「耙田」、「粗

⁷ 溫昌衍〈從詞彙看大本營地區看客家方言的分片〉，《學術研究》，2008，第4期，頁141-145。

「繩子」稱「索子」、「豬油」稱「豬板油」、「渴」稱「乾火」、「吵架」稱「爭交子」等。



七、結論及建議事項

本研究之語音、詞彙針對單一方言點桂林市恭城瑤族自治縣龍虎鄉進行調查，恭城鄉的地理位置與歷史背景造就了當地客家話語音、詞彙的多元性，本文以龍虎客家話的音韻研究為主軸，同時，透過詞彙的比較分析，對龍虎客家話進行較完整的記錄。透過歷時與共時的比較，「縱」觀龍虎客家話古今語音的演變，「橫」看鄰近方言和底層語對龍虎客家話的滲透情形，進一步揭示出廣西桂北片客家話的新面貌。

由於恭城縣境內語音複雜，本文仍有不足之處。

一、缺乏語法及句法研究：本文主要研究方言點為恭城縣龍虎鄉，在語音、詞彙方面有較完整的蒐集，此外還缺少語法、句法的蒐集，往後研究可針對方言點詞彙、語法間的比較，分析恭城縣境內地理位置和語音表現的關係。

二、恭城境內各方言點的調查與比較：本文僅調查恭城縣龍虎鄉，未來若能擴展調查範圍至桂林地區其他客家方言點，做共時的比較，更能使得桂林市方言地圖更臻完整。另外，瑤語在與桂北地區客家話的語音滲透現象也是非常值得深入探討的重點之一。

廣西桂北地區的客家話研究，及其當地人口所使用的方言相當複雜，境內廣泛分布著西南官話、白話、平話、客家話，此外還有當地少數民族的語言，隨著近幾十年來，客家方言調查呈現蓬勃發展的態勢，但是廣西的客家方言調查，無論是深度及廣度上都有待進一步深入與擴展，這也是為什麼桂林客家話與少數民族方言經歷碰撞、磨合後的結晶，更能凸顯出廣西桂北地區客家話獨樹一幟的魅力。